



Bryssel, 15. heinäkuuta 2026
(OR. en)

13725/05
DCL 1

LIMITE

VISA 268
NIS 147
COEST 180

TURVALLISUUSLUOKITUKSEN POISTAMINEN

Asiakirja: 13725/05 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Päivämäärä: 26. lokakuuta 2005

Muuttunut jakelu: LIMITE

Asia: Ehdotus neuvoston päätökseksi komission valtuuttamisesta neuvottelemaan Ukrainan kanssa Euroopan yhteisön ja Ukrainan välinen sopimus viisumien myöntämisen helpottamisesta - Päätöksen tekeminen

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena toisinto asiakohdassa mainitusta asiakirjasta, jonka turvallisuusluokitus on poistettu.

Tämän asiakirjan teksti on sama kuin edellisen toisinnon teksti.

RESTREINT UE



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 26. lokakuuta 2005 (27.10)
(OR. en)**

13725/05

RESTREINT UE

**VISA 268
NIS 147
COEST 180**

ILMOITUS: A-KOHTA

Lähettiläjä: Pysyvien edustajien komitea

Vastaanottaja: Neuvosto

Ed. asiak. nro: 13564/05 VISA 263 NIS 146 COEST 176 (RESTREINT UE)

Kom:n ehd. nro: 11833/05 COEST 136 NIS 121 VISA 204 (RESTREINT UE)

Asia: Ehdotus neuvoston päätökseksi komission valtuuttamisesta neuvottelemaan Ukrainan kanssa Euroopan yhteisön ja Ukrainan välinen sopimus viisumien myöntämisen helpottamisesta - Päätöksen tekeminen

1. Komissio toimitti neuvostolle 1.9.2005 ehdotuksen neuvoston päätökseksi komission valtuuttamisesta neuvottelemaan Ukrainan kanssa Euroopan yhteisön ja Ukrainan välinen sopimus viisumien myöntämisen helpottamisesta.
2. Neuvoston toimivaltaisten elinten suorittaman tarkastelun jälkeen [viisumityöryhmä 12. ja 30.9.2005 ja maahanmuutto-, raja- ja turvapaikka-asioiden komitea (SCIFA) 20.10.2005] pysyvien edustajien komitea pääsi yhteisymmärrykseen päätösehdotuksesta.
3. Neuvostoa pyydetään tekemään päätös jonkin tulevan istuntonsa esityslistan A-kohtana, sellaisena kuin se on tämän ilmoituksen liitteessä.

PUBLIC

DECLASSIFIED

Ehdotus:

**Neuvoston päätös
komission valtuuttamisesta neuvottelemaan
Ukrainan kanssa
Euroopan yhteisön ja Ukrainan välinen sopimus
viisumien myöntämisen helpottamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

- valtuuttaa komission neuvottelemaan Euroopan yhteisön puolesta Ukrainan kanssa kahdenvälisen sopimuksen tekemisestä lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämismenettelyjen helpottamisesta,
- nimeää erityisen komitean¹ avustamaan komissiota tässä tehtävässä, koska perustamissopimuksen mukaisesti komissio käy neuvottelut Euroopan yhteisön puolesta ja
- on päättänyt, että neuvottelut käydään seuraavien neuvotteluohjeiden mukaisesti:

¹ Viisumityöryhmä asianomaisen maantieteellisen työryhmän avustamana.

RESTREINT UE

NEUVOTTELUOHJEET

Komissio pyrkii neuvotteluissa saavuttamaan erityistavoitteet, jotka esitetään jäljempänä yksityiskohtaisesti.

1. SOPIMUKSEN TARKOITUS JA SOVELTAMISALA

Sopimuksen tarkoituksena on määrittää selkeät ja yksitulkintaiset, oikeudellisesti sitovat oikeudet ja velvollisuudet, jotka ovat tarpeen Schengenin sopimuksen piiriin kuuluvien jäsenvaltioiden alueelle matkustaviin Ukrainan kansalaisiin sovellettavien viisuminmyöntämismenettelyjen yksinkertaistamiseksi. Jos Ukraina alkaa uudelleen vaatia EU:n kansalaisilta viisumia, sopimuksessa Ukrainan kansalaisia koskeviksi määritettyjä oikeudellisesti sitovia oikeuksia ja velvollisuuksia sovelletaan vastavuoroisuuden pohjalta automaattisesti myös EU:n kansalaisiin.

2. ERITYISTAVOITTEET

Neuvotteluissa pyritään saavuttamaan jäljempänä esitetyt erityistavoitteet.

Määriteltäessä henkilöryhmiä, joihin sovelletaan sopimusluonnokseen sisällytettäviä eri tyyppisiä helpotettuja viisuminmyöntämismenettelyjä, voidaan tarvittaessa käyttää apuna muiden yhteisön ulkopuolisten maiden kanssa aiemmin tehtyjä vastaavia sopimuksia.

2.1 Viisumimaksut

Kaikkien sopimuksen kattamien viisumiluokkien käsittelymaksun olisi vastattava Schengenin säännöstössä Schengen-viisumille määrättyä maksua.

Jos Ukraina alkaa uudelleen vaatia EU:n kansalaisilta viisumia, Ukrainan EU:n kansalaisilta perimä viisumimaksu ei saa ylittää Schengen-viisumien maksua.

Sopimuksessa on tarkoitus määrätä poikkeuksista perustelluissa erityistapauksissa ja määritellä henkilöryhmät, joille on perusteltua myöntää viisumi maksutta. Tällaisia henkilöryhmiä voisivat olla esimerkiksi opiskelijat ja tutkijat.

RESTREINT UE

2.2 Viisumien myöntämisedellytysten yksinkertaistaminen

Sopimuksessa on määriteltävä yksinkertaistetut menettelyt, joiden mukaisesti viisumit myönnetään erityistapauksissa.

Siinä on määriteltävä erityisesti edellytykset, joiden täyttyessä erityisille henkilöryhmille voidaan myöntää pitkään voimassa oleva toistuvaisviisumi. Lisäksi siinä on otettava käyttöön helpottamisjärjestelyt, jotka koskevat niitä todistusasiakirjoja, jotka tiettyjen henkilöryhmien on esitettävä viisumin saamista varten. Tällaisia henkilöryhmiä voisivat olla esimerkiksi virallisten valtuuskuntien jäsenet, opintomatkoille tai opiskelijavaihtoon osallistuvat opiskelijat sekä tutkijat.

2.3 Viisumin myöntämismenettelyn keston vahvistaminen

Sopimuksessa olisi määriteltävä viisumihakemuksen käsittelyn tavanomainen kesto, jossa otetaan huomioon mahdollinen tarve neuvotella etukäteen toisten jäsenvaltioiden kanssa. Sopimuksessa on määrättävä myös käsittelyajan pidentämisestä tai nopeutetusta menettelystä erikseen perustelluissa tapauksissa.

2.4 Viisumipakosta vapauttaminen

Sopimuksessa on määrättävä, että Ukrainan diplomaattipassin haltijat vapautetaan viisumipakosta silloin kun he matkustavat Schengen-alueelle.

3. SOPIMUKSEN HALLINNOINTI

Sopimuksessa on määrättävä asiantuntijakomitean perustamisesta. Komitea muodostetaan Euroopan yhteisön ja Ukrainan edustajista. Yhteisöä edustaa siinä komissio, jota jäsenvaltioiden asiantuntijat avustavat.

Asiantuntijakomitean tehtävänä on erityisesti:

- valvoa sopimuksen soveltamista ja
- esittää siihen muutoksia tai lisäyksiä.

Komissio tiedottaa neuvostolle säännöllisesti sopimuksen täytäntöönpanosta.

RESTREINT UE

4. SUHDE JÄSENVALTIOIDEN JA UKRAINAN VÄLISIIN VOIMASSA OLEVIIN KAHDENVÄLISIIN SOPIMUKSIIN

Sopimuksessa olisi oltava lauseke, jonka perusteella sen määräyksiä sovelletaan sopimuksen voimaantulosta alkaen ensisijaisina muiden kahdenvälisen sopimusten tai järjestelyjen määräyksiin nähden, joita on tehty yksittäisten jäsenvaltioiden ja Ukrainan välillä, siltä osin kuin viimeksi mainitut sopimukset koskevat tämän sopimuksen kattamia kysymyksiä.

5. SOPIMUKSEN ALUEELLINEN SOVELTAMINEN, VOIMAANTULO, KESTO, KESKEYTTÄMINEN JA IRTISANOMINEN

Sopimuksessa olisi oltava määräyksiä sen alueellisesta soveltamisesta, voimaantulosta ja kestosta. Sopimus olisi tehtävä rajoittamattomaksi ajaksi, ja siinä olisi oltava määräyksiä, joiden perusteella kummalla tahansa sopimuspuolella on mahdollisuus keskeyttää ja/tai irtisanoa joko koko sopimus tai sen osa.

Ottaen huomioon viisumien myöntämisen helpottamista koskevien sopimusten ja takaisinottosopimusten välisen yhteyden merkityksen, komissio varmistaa neuvotteluissa näiden kahden sopimuksen välisen asianmukaisen yhteyden voimaantulon, soveltamisen keskeyttämisen tai irtisanomisen osalta.

6. ERITYISJÄRJESTELYT

Sopimuksessa on otettava huomioon Tanskan, Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan sekä Islannin ja Norjan erityisasema. Yhteisissä julistuksissa olisi todettava, että Ukrainan ja kunkin edellä tarkoitetun jäsenvaltion ja assosioituneen maan välillä olisi toteutettava viisumimenettelyjen helpottamista koskevia järjestelyjä ehdoin, jotka vastaavat yhteisön kanssa tehdyn sopimuksen ehtoja.

Jos Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen sopimus Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen on tullut voimaan siihen mennessä kun neuvottelut Ukrainan kanssa saadaan päätökseen, Sveitsin osalta on tehtävä samanlainen julistus.

RESTREINT UE

7. SOPIMUKSEN SOVELTAMINEN EU:HUN 1 PÄIVÄNÄ TOUKOKUUTA 2004 LIITTYNEISIIN JÄSENVALTIOIHIN

Sopimukseen liitettyssä pöytäkirjassa olisi vahvistettava määräykset, joita sovelletaan siirtymäkauden aikana eli ennen kuin unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneet jäsenvaltiot alkavat soveltaa Schengenin säännöstöä täysimääräisesti ja joiden perusteella sopimuksen täytäntöönpanossa on otettava huomioon se, että uudet jäsenvaltiot eivät siirtymäkauden aikana myönnä Schengen-viisumeja vaan kansallisia viisumeja.

Pöytäkirjassa olisi myös määrättävä, että samaa käytäntöä sovelletaan Romaniaan ja Bulgariaan siitä päivästä alkaen, jona ne liittyvät EU:hun.
